

# 天主教 El Cerrito 華人團體

## 聖若翰洗者堂

St. John the Baptist Catholic Church  
11150 San Pablo Ave. El Cerrito, CA 94530

[www.cccsjb.org](http://www.cccsjb.org)



2021 年 9 月份堂區通訊 第 158 期

### ❖ 神長：

### ❖ 中文彌撒：

每月內每個主日華語、英語雙語主日彌撒於下午 1:00 pm 舉行，彌撒地點在 St. John the Baptist Catholic Church 內。

### ❖ 登記祈禱意向，請與胡清茵姐妹聯繫。

### ❖ 聖經研習：

家庭查經每週三晚上 6 PM (改使用 Line 視訊，請見討論園地通知)

聖經研習：Berkeley Bible Study 改使用 Line 視訊，請見討論園地通知) 每月第二、四週，星期五，晚上 7 pm

(暫停於 Berkeley Holy Spirit Parish-Newman Hall, (會議廳)。

### ❖ 奉獻支票抬頭請寫：

**St. John The Baptist church**

支票備註：**Chinese community ( cccsjb )**

### ❖ 聯絡人：

Anna Hu 胡清茵姊妹

(510) 517-2017, [annahu7@gmail.com](mailto:annahu7@gmail.com)

## 常年期第二十三主日 (乙年)



### 教會重要節日或慶典：

- 9/08/2021 聖母誕辰
- 9/14/2021 光榮十字聖架

## 耶穌治好聾啞人 【福音：谷七 31-37】



那時候，

31 耶穌又從提洛境內出來，經過漆冬，向著加里肋亞海，到了十城區中心地帶。

32 有人給他帶來一個又聾又啞的人，求他給他覆手。

33 耶穌便領他離開群眾，來到一邊，把手指放進他的耳朵裏，並用唾沫，抹他的舌頭，

34 然後望天嘆息，向他說：「厄法達」就是說：「開了罷！」

35 他的耳朵就立時開了，舌結也解了，說話也清楚了。

36 耶穌遂囑咐他們不要告訴任何人；但他越囑咐他們，他們便越發宣傳；

37 人都不勝驚奇說：「他所做的一切都好：使聾子聽見，叫啞吧說話。」

### 【經文脈絡】

馬爾谷福音敘述耶穌關於潔淨的教導之後，接著便報導祂由革乃撒勒湖區（谷六 53）來到北邊地中海沿岸的提洛和漆冬地區，在這裡治好了腓尼基婦女的女兒（七 24-30），接著耶穌又離開提洛地區、經過漆冬，回到加里肋亞附近的十城區的中心地帶。在這裡祂醫治了一位又聾又啞的病人，這個奇蹟故事就是這個主日福音的內容（七 31-37）。這段經文對醫治以及醫治的後果等細節描述的十分詳細，當然會喚起讀者特別的注意。

### 十城區

故事一開始非常詳細地敘述耶穌如何來到十城區中心地帶，這段經文所提到的地名顯示，耶穌行經的地方都不是猶太人所居住的地區，所以這個奇蹟故事發生在外邦人的區域。「十城區」是指耶穌時代在羅馬政權保護下，十座聯盟自治的城區，其中除了史托頗里外（加下十二 29）皆位於約但河東岸，此地居民以深受希臘文化影響的外邦人為主。明顯地，耶穌的名聲也傳到了外邦人的區域，因此當祂來到時，人們帶來一位又聾又啞的人，請求耶穌觸摸他，他們期望這個聾啞病患，經由耶穌的觸摸得以獲得痊癒。

### 「全知」的敘事者

耶穌答應他們的請求，觸摸了這位聾啞病人，但是卻是把他帶離群眾，單獨地做這個事情。這個情況反映出一般對於奇蹟的了解：基本上奇蹟本身是不能夠被觀察看透的，行奇蹟的時候和群眾分開來便是符合這個要件。然而，福音故事的敘事者，卻知道耶穌每一個動作的細節，這是一種文學上特殊的敘事技巧，作者是一位「全知」的敘事者。

### 特別「費功夫」的奇蹟？

這個奇蹟故事在新約中具有相當的獨特性，因為它和聖經外的奇蹟故事相當類似；一般而言，新約的奇蹟故事和聖經外作品的奇蹟記載有相當大的不同。然而，這個奇蹟故事描述耶穌在行奇蹟時，採用了一些特殊的「工具」，還有一些複雜的「操作手續」，這一點卻和聖經外的奇蹟故事頗為相似。大概這些因素是奇蹟故事在民間傳統流傳時，特別吸引人注意的部分，因而被保留在此。

## 開了吧!

但是事實上，這個故事和外邦人的奇蹟故事不同之處遠多於相似之處，因為耶穌的奇蹟根本上是透過祂自己的話，以及祂身為天主的「受傅者」（基督）所有獨特的權威實現的。奇蹟得以實現的關鍵是耶穌所說的話：「厄法達」，福音作者解釋其意義就是「開了吧！」耶穌這個陌生的用語，才是使聾啞的人得到痊癒的決定因素。這個人的「耳朵就立時開了，舌結也解了，說話也清楚了。」（35）這一切當然就是這個奇蹟治癒的證據，然而，這些話語在福音中還具有高度的象徵意義。整部馬爾谷福音顯示，一切人的心都是蒙蔽著的，都需要被打開，其中尤其是以門徒們為代表，他們的心也是一直被遮蔽的，需要被打開（參閱：谷八 17-18）。



## 耶穌帶來天國

耶穌囑咐在場的人，不要把所經驗到的事告訴任何人，但是，這個命令卻導致他們更加宣揚這個事件。不論這些群眾對於這些奇蹟事件能夠理解的程度有多少，對他們而言這個奇蹟是一個特別的光照，使他們發現耶穌的工作帶給他們幸福。經由耶穌的工作能夠去除一切疾病、災殃和不幸，他們呼喊說：「他所做的一切都好：使聾子聽見、叫啞巴說話。」對耶穌而言，群眾關於祂的認識以及稱讚，應該且唯獨歸給天主，只有天主才配得到這一切。耶穌是被天主派遣以新的方式，把末世的、決定性的天國啟示給人。

### 【綜合反省】

耶穌和這個聾啞病人身體上的接觸，顯示出祂具體的關心人的肉身，並且清楚的施予人所需要的救援。群眾最後的歡呼「祂所做的一切都好」，呼應了創一 31 的話「天主看了他造的一切，認為樣樣都很好」。天主所造的一切東西原本都好，但一切受造物都「患了病」，需要治癒，重返天主內和諧的狀況。耶穌的使命就是使「在起初」原是完美的受造物，再次回到原初的樣態。

「聽」和「說」原本就屬於一個完整的人的本質，人和天主交往的先決條件，就是人能夠聆聽並明瞭天主的話（參閱：谷七 14），且能夠回應天主的話。在人與人的團體之間也是一樣，如果我們不能彼此交談、互相聆聽，便不可能成為團體。我們的生命經驗說明，在這方面我們也迫切地需要耶穌的治癒。

---

## 堂區佈告

- 堂區事務需多位志工來服務，服務項目：聖堂內整潔。祭台神父所需用。聖經、歌本的整理。採取志願方式，請弟兄妹妹自動自發及幫助長者。
- 狄主教贈與各團體的書(單樞機-生命告別之旅系列)。主教期望拋磚引玉，不僅是讓大家輪著看，並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留，並贈與教外的朋友，以介紹單樞機，認識天主教，並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。
- 天主教中英對照舊約全書業已出版，敬請踴躍訂購，每本\$10.00。
- 天主教教理《簡編》每本\$15.00, 請大家把握這個充實教理知識的機會。
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。